



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE:

IV#: 530797
VEWL.#: 154521
I-171#: Y NO

EXIT VISA#: _____

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM NGUYEN LANG UYEN
Last Middle First

Current Address: 303/1 Tran Binh Trong - Q5 - Ho Chi Minh City

Date of Birth: 01-04-1941 Place of Birth: _____

Previous Occupation (before 1975) Major
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From 05-1975 To 02-14-1978
Years: 02 Months: 09 Days: _____

3. SPONSOR'S NAME: NGUYEN TAN (father)
Name

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address & Telephone Number</u>	<u>Relationship</u>
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

DATE PREPARED: _____

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : _____
 (Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
BUI KIM NGOC	1942	wife
NGUYEN TUAN ANH	1971	son
NGUYEN QUOC ANH	1972	son
NGUYEN BAO ANH	1978	son

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :

14-530797

BỘ QUỐC PHÒNG
Cục Quân Pháp

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

sư đoàn 3
Số: 463/QG/4/7

GIẤY RA TRẠI

Căn cứ chỉ thị số 316/TTC ngày 22-08-1977 của Thủ tướng Chính phủ nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam về chính sách đối với binh sĩ nhân viên các cơ quan chính quyền của chế độ cũ và đảng phái phản động hiện đang bị tập trung cải tạo.

Căn cứ thông tư Liên Bộ Quốc Phòng - Nội vụ số 10/TT ngày 22-08-1977 của Thủ tướng Chính phủ về việc thực hiện chỉ thị số 316/TTC ngày 22-08-1977 của Thủ tướng Chính phủ.

Thi hành quyết định số 130/QĐ ngày 27/12/1977 của Bộ trưởng Bộ Nội vụ.

CẤP GIẤY RA TRẠI

Họ và tên: NGUYỄN LAM DUYN

Ngày, tháng, năm sinh: 1941

Quê quán:

Trú quán: Ta trú 3 tháng thành phố Hồ chí Minh

Tên, cấp bậc, chức vụ trong tổ máy cảnh sát: 61/601299

Thiếu tá trưởng ban y khoa hồng không

Khi về, phải tiếp tục trình ngay đây này với Ủy Ban Nhân dân và công an xã, Huyện: 303/I trần bình trọng phường 24 thuộc Huyện,

Quận: Năm Tỉnh, Thành phố: Hồ chí Minh

và phải tuân theo các quy định của Ủy Ban Nhân dân Tỉnh, Thành phố về việc quản chế, về nơi cư trú và các mặt quản lý khác:

Thời hạn quản chế: sáu tháng

Thời hạn đi đường: 10 ngày (kể từ ngày ký giấy ra trại).

Tiền và lương thực đi đường đã cấp:

(có gậy cấp phát kèm theo)

Công an Phường 4 quận 5
Chứng thư của Nguyễn uyên
Đến trại địa phương hiện cư ngụ 7 năm
100% giữ hòa tập được trên địa phương
ngày 15/1-1978

T.M - Công an phường 4 - Q5

Quang Lai

Ngày 14 tháng 02 năm 1978

BỘ TƯ LỆNH ĐOÀN



THỦ LƯU TÀ



EMBASSY OF THE
UNITED STATES OF AMERICA

Bangkok, Thailand

To Whom It May Concern:

May 2, 1983

NGUYEN LANG UYEN	born	04	January	1941	IV-530797
BUI KIM NGOC	born	15	May	1942	"
NGUYEN TUAN ANH	born	07	October	1971	"
NGUYEN QUOC ANH	born	21	December	1972	"
NGUYEN BAO ANH	born	07	December	1978	"

Residing at:

303 /
033/1 Tran Binh Trong
Quan 5, T.P. Ho Chi Minh

Su Quan Hoa Ky cho phep nhung nguoi co ten tren day di Bangkok, Thai-lan, de nop don tai Su Quan My de sang Hoa Ky, voi dieu kien ho duoc kham suc khoe tai Viet Nam, va duoc phong van qua dai dien Cao Uy Lien Hiep Quoc Dac Trach Ty Nan (UNHCR). Chung toi yeu cau gioi tham quyen cap cho ho Giay Xuat Canh cung nhung giay to can thiet de roi Viet Nam. /The American Embassy gives permission for the above persons to come to Bangkok, Thailand to make application at this Embassy to go to the United States, provided that they have a medical examination in Vietnam and an interview by a representative of the United Nations High Commissioner for Refugees (UNHCR). We request the authorities to issue Exit Permits and the necessary documents to leave Vietnam.

Nhung nguoi ke tren da duoc UNHCR de nghi toi tham quyen Viet Nam theo Danh Sach Chieu Khan Nhap Canh Hoa Ky, so. /The names above have been submitted to the Vietnamese authorities by the UNHCR on the American Visa Entry Working List, serial number 015452.1-5.



Don Colin
Director
Orderly Departure Office

ODP:DIC
Cat I/IV:GWL/pt

ODP-I
10/82

Redwood City, ngày 08 Sept. 1989

Nguyễn Tấn

Phone :

On

Kính gửi :

Bà KIM MINH THO

Chủ-Tịch Hội Gia-đình Tự Nhân Chính Trị VIET-NAM

P.O Box 5435 - Arlington . VA 22205-0635

Kính thư Bà Chủ-Tịch .

Được biết Chính Phủ Hoa Kỳ và Chính Phủ Cộng-Hoa Xã-Hội Việt-Nam đã ký kết thỏa hiệp cho phép các cựu tù nhân cải tạo được rời Việt-Nam sang Hoa Kỳ đoàn tụ với gia-đình. Tôi có 2 người con trai :

1) Nguyễn Lăng Uyên , Cựu Thiếu Tá Y-sĩ Không Quân Việt-Nam Cộng-Hoa , và

2) Nguyễn Lăng Uy , cựu Đại-úy Kỹ-Thuật Không Quân Việt-Nam Cộng-Hoa ,

cựu tù nhân cải tạo và vợ con chúng nó hiện con kết tại Việt-Nam.

Vận hành nhờ Quý Hội can thiệp với Chính Phủ Hoa-Kỳ để 2 con tôi được sớm đoàn tụ với gia-đình .

Xin đính kèm hồ-sơ chi tiết. Riêng hồ-sơ Nguyễn Lăng Uy chưa có giấy ra trại vì chưa gọi quy tập , nhưng có chi trong hồ-sơ ngày đi học-tập và ngày được tha .

Đạo tháng 8/1988, lúc nghe tin 2 bên Mỹ-Vietnam Cộng-Hoa Xã-Hội sắp ký Thỏa hiệp về việc cựu tù cải tạo này, tôi đã có gọi hồ-sơ 2 con tôi cho Hội Gia-đình Tự Nhân Cải Tạo Việt-Nam ở địa-chỉ : 14142

Direction Cir. Westminster (A 92083) , nghi rằng Hội này ở California là Chi-nhánh của Quý Hội, nhưng cho đến nay không thấy Hội này phúc đáp để chuyển hồ-sơ cho Quý Hội hay là can thiệp với Cơ quan nào khác.

Nay thấy trên báo, và tin rằng Quý Hội là Cơ quan Trung Ương chuyên lo việc này nên xin gọi hồ-sơ của 2 con tôi đến Quý Hội để được an tâm và chắc chắn hơn . Tuy có trễ, nhưng nhờ ở Quý Hội lưu ý chiều cố giúp đỡ cho . Xin chân thành biết ơn Quý Hội .

Để góp phần vào việc chi phí điều hành của Quý Hội, xin đính kèm Money Order \$ 20.-

Xin kính chào và thành thật cảm tạ Quý Hội ./.

Nguyễn Tấn

Cam Nguyen

NOTICE OF APPROVAL OF RELATIVE IMMIGRANT VISA PETITION

NAME AND ADDRESS OF PETITIONER

Hoa-Vuong Thi Nguyen

NAME OF BENEFICIARY	
E- NGUYEN, Uy Lang - NGUYEN, Uyen Lang	
CLASSIFICATION	FILE NO.
203(a)(5)	
DATE PETITION FILED	DATE OF APPROVAL OF PETITION
2/24/82	6/24/82

Date: 6/30/82

Please be advised that approval of the petition confers upon the beneficiary an appropriate classification. The approval constitutes no assurance that the beneficiary will be found eligible for visa issuance, admission to the United States or adjustment to lawful permanent resident status. Eligibility for visa issuance is determined only when application therefor is made to a consular officer; eligibility for admission or adjustment is determined only when application therefor is made to an immigration officer. Also, please note the items below which are indicated by "X" marks concerning this petition:

1. ☐ YOUR PETITION TO CLASSIFY THE BENEFICIARY AS AN IMMEDIATE RELATIVE OF A UNITED STATES CITIZEN HAS BEEN FORWARDED TO THE UNITED STATES CONSULATE AT _____ THIS COMPLETES ALL ACTION BY THIS SERVICE ON THE PETITION. THE UNITED STATES CONSULATE, WHICH IS UNDER THE SUPERVISION OF THE DEPARTMENT OF STATE, WILL ADVISE THE BENEFICIARY CONCERNING VISA ISSUANCE. *Inquiry concerning visa issuance should be addressed to the Consul. This Service will be unable to answer any inquiry concerning visa issuance.*
2. ☐ IF YOU BECOME NATURALIZED AS A CITIZEN OF THE UNITED STATES AND AN IMMIGRANT VISA HAS NOT YET BEEN ISSUED TO THE BENEFICIARY, NOTIFY THIS OFFICE IMMEDIATELY, GIVING THE DATE OF YOUR NATURALIZATION. AT THE SAME TIME, IF THE PETITION WAS IN BEHALF OF YOUR SON OR DAUGHTER, ALSO ADVISE WHETHER THAT PERSON IS STILL UNMARRIED. THIS INFORMATION MAY EXPEDITE THE ISSUANCE OF A VISA TO THE BENEFICIARY.
3. ☒ YOUR PETITION FOR PREFERENCE CLASSIFICATION, AS SHOWN ABOVE, HAS BEEN FORWARDED TO THE UNITED STATES CONSULATE AT Bangkok. THIS COMPLETES ALL ACTION BY THIS SERVICE ON THE PETITION. THIS SERVICE HAS NOTHING TO DO WITH THE ACTUAL ISSUANCE OF VISAS. VISAS ARE ISSUED ONLY BY UNITED STATES CONSULS WHO ARE UNDER THE JURISDICTION OF THE U.S. DEPARTMENT OF STATE. UNDER THE LAW ONLY A LIMITED NUMBER OF VISAS MAY BE ISSUED BY THAT DEPARTMENT DURING EACH YEAR AND THEY MUST BE ISSUED STRICTLY IN THE CHRONOLOGICAL ORDER IN WHICH PETITIONS WERE FILED FOR THE SAME CLASSIFICATION. WHEN THE BENEFICIARY'S TURN IS REACHED ON THE VISA WAITING LIST, THE UNITED STATES CONSUL WILL INFORM HIM AND CONSIDER ISSUANCE OF THE VISA. *Inquiry concerning visa issuance should be addressed to the Consul. This Service will be unable to answer any inquiry concerning visa issuance.*
4. ☐ THE PETITION STATES THAT THE BENEFICIARY IS IN THE UNITED STATES AND WILL APPLY TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT. THE ENCLOSED APPLICATION FOR THIS PURPOSE (FORM I-485) SHOULD BE COMPLETED AND SUBMITTED BY THE BENEFICIARY WITHIN 30 DAYS IN ACCORDANCE WITH THE INSTRUCTIONS CONTAINED THEREIN (IF THE BENEFICIARY HAD PREVIOUSLY SUBMITTED FORM I-485 WHICH WAS RETURNED TO HIM, HE SHOULD RESUBMIT THAT FORM WITHIN 30 DAYS.)
5. ☐ THE BENEFICIARY WILL BE INFORMED OF THE DECISION MADE ON HIS PENDING APPLICATION TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT (FORM I-485).
6. ☐ THE PETITION STATES THAT THE BENEFICIARY IS IN THE UNITED STATES AND WILL APPLY TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT. HOWEVER, AN IMMIGRANT VISA NUMBER IS NOT PRESENTLY AVAILABLE, THEREFORE, THE BENEFICIARY MAY NOT APPLY TO BECOME A PERMANENT RESIDENT.
7. ☐ ORIGINAL DOCUMENTS SUBMITTED IN SUPPORT OF YOUR PETITION UNACCOMPANIED BY COPIES THEREOF HAVE BEEN MADE A PERMANENT PART OF THE PETITION. ANY OTHERS ARE RETURNED HERewith.
8. ☐ REMARKS

VERY TRULY YOURS,


J.D. Howerton
DISTRICT DIRECTOR

ASSOCIATION OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONER'S FAMILIES
 Hội Gia-Đình Tù Nhân Cải-Tạo Việt Nam
 14142 Riverton Cir. Westminister, CA 92683

VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS' DATA (OUT OF CAMP)
 Phiếu dữ kiện dành cho Tù nhân Cải Tạo VN đã được thả

1. FULL NAME OF INFORMATION PROVIDER: (Last,) (First) (Middle)
 Tên, Họ người cung cấp dữ kiện: NGUYEN TAN
2. ~~NATURALIZATION CERT./ALIEN #~~ A.37938550 NYC IR5
~~Số CC Quốc tịch/Thẻ Thường trú:~~
3. PRESENT ADDRESS: PHONE#
 Địa chỉ hiện tại: Điện thoại: 02
4. RELATIONSHIP:
 Liên hệ gia đình (với tù nhân Cải tạo): Father (Cha)
5. FULL NAME OF EX. POLITICAL PRISONER: (Last, First, Middle)
 Tên, Họ Cựu tù Cải Tạo: NGUYEN UYEN LANG
6. DATE AND PLACE OF BIRTH: (Mo/Date/Yr)
 Tháng/Ngày/Năm và Nơi sinh: January 04, 1941 Quang Ngai, VIETNAM
7. POSITION/RANK/MOS# (Before 4/75) VN Air Force MD Doctor (Major)
 Chức vụ/Cấp bậc/Số quân (Trước 4/75) MOS: 61/601299
 Y-sĩ Thiệu Tá Không Quân)
8. LAST POSITION/UNIT OF SERVICE:
 Cơ quan/Đơn vị phục vụ sau cùng: 5th Divison VN Air Force,
 Tan San Nhat, Viet-Nam
 (Su Doan 5 Không Quân Tan Son Nhut)
9. MONTH/DATE/YEAR ARRESTED:
 Tháng/Ngày/Năm bị giam giữ: June 15, 1975
10. MO/DATE/YR OUT OF CAMP:
 Tháng/Ngày/Năm được thả: (Nếu có, Xin đính kèm 1 bản Photo Giấy Trả Tự do)
 February 14, 1978 . (Attached a copy OUT OF CAMP)
11. PRESENT MAILING ADDRESS OF EX.P/PRISONER IN VN: 303/1 TRAN BINH TRONG, Q5
 Địa chỉ 1/1 hiện tại với Cựu tù nhân tại VN: HO CHI MINH City, VN.
12. LIST FULL NAME/DOB&POB OF EX.P/PRISONER'S IMMEDIATE FAMILY & MOTHER/FATHER:
 Tên, Họ/Ngày/tháng/năm sinh & Nơi sinh Gia đình Cựu Tù nhân kể cả Cha/Mẹ ruột:
- | | | | | |
|-------------------|---------------|------------|----------|------|
| - Bui Kim Ngoc | May 15, 1942 | Long Xuyen | Viet Nam | Wife |
| - Nguyen Tuan Anh | Oct. 07, 1971 | Saigon | Viet Nam | Son |
| - Nguyen Quoc Anh | Dec. 21, 1972 | Saigon | Viet Nam | Son |
| - Nguyen Bao Anh | Dec. 07, 1978 | Saigon | Viet Nam | Son |
13. HAVE YOU SUBMITTED THE APPLICATION FOR FAMILY RE-UNIFICATION ?
 Đã có nộp đơn xin ĐOÀN TỤ GIA ĐÌNH chưa? YES (Đã nộp rồi)
 IF YOU HAVE (Nếu đã)
 a. ODP/BANGKOK IV # (Số IV hồ sơ Đoàn Tụ của ODP/BKK) : IV 530797
 Attached IV530797 which has been splited by ODP into new number
 IV 041653
 b. DATE OF NOTICE APPROVAL FROM I-171 INS/FORM: 06-24-82
 Ngày cấp Thông báo thuận NHẬP CANH trong mẫu I-171: (Nếu có, Xin kèm một
 bản photo mẫu I-171) Attached a copy of I-171 and a copy of
 Letter of Introduction under serial number 015452-1-5 on 05-02
 (107) .
- COMMENT/RECOMMENDATIONS:
 Ý kiến/Đề nghị: For humanitarian purposes, I entreat the
 U.S. Government to intervene in the Vietnamese political
 prisoners to bring NGUYEN LANG UYEN family in early "Family
 Reunification."

SIGNATURE OF INFO. PROVIDER
 Chữ ký của người điền Phiếu.

Nguyen

Nguyễn - Tấn,

FIRST CLASS

To :

Bà Khúc Minh Thò
Chủ-Tịch Hội Gia-đình
Tù-Nhân Chính Trị Việt-Nam
(Association of Vietnamese Political
Prisoner's Families)

P.O. Box 5435 -

ARLINGTON -

VA. 22205-0635